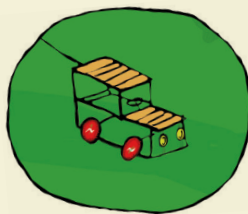
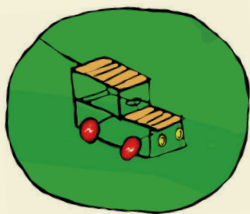
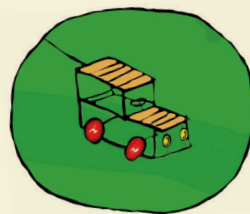
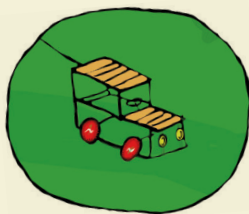
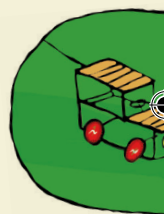
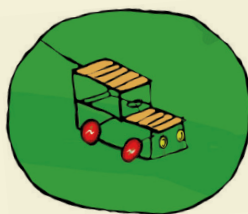
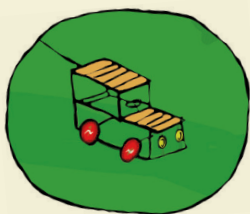
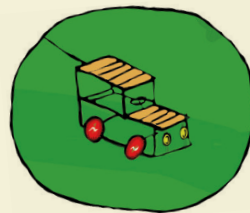
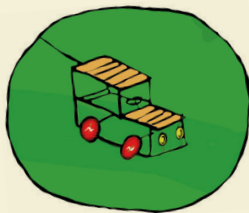
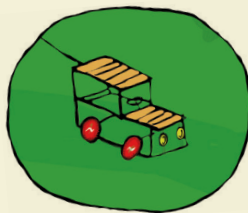
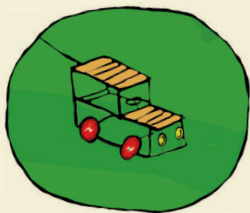


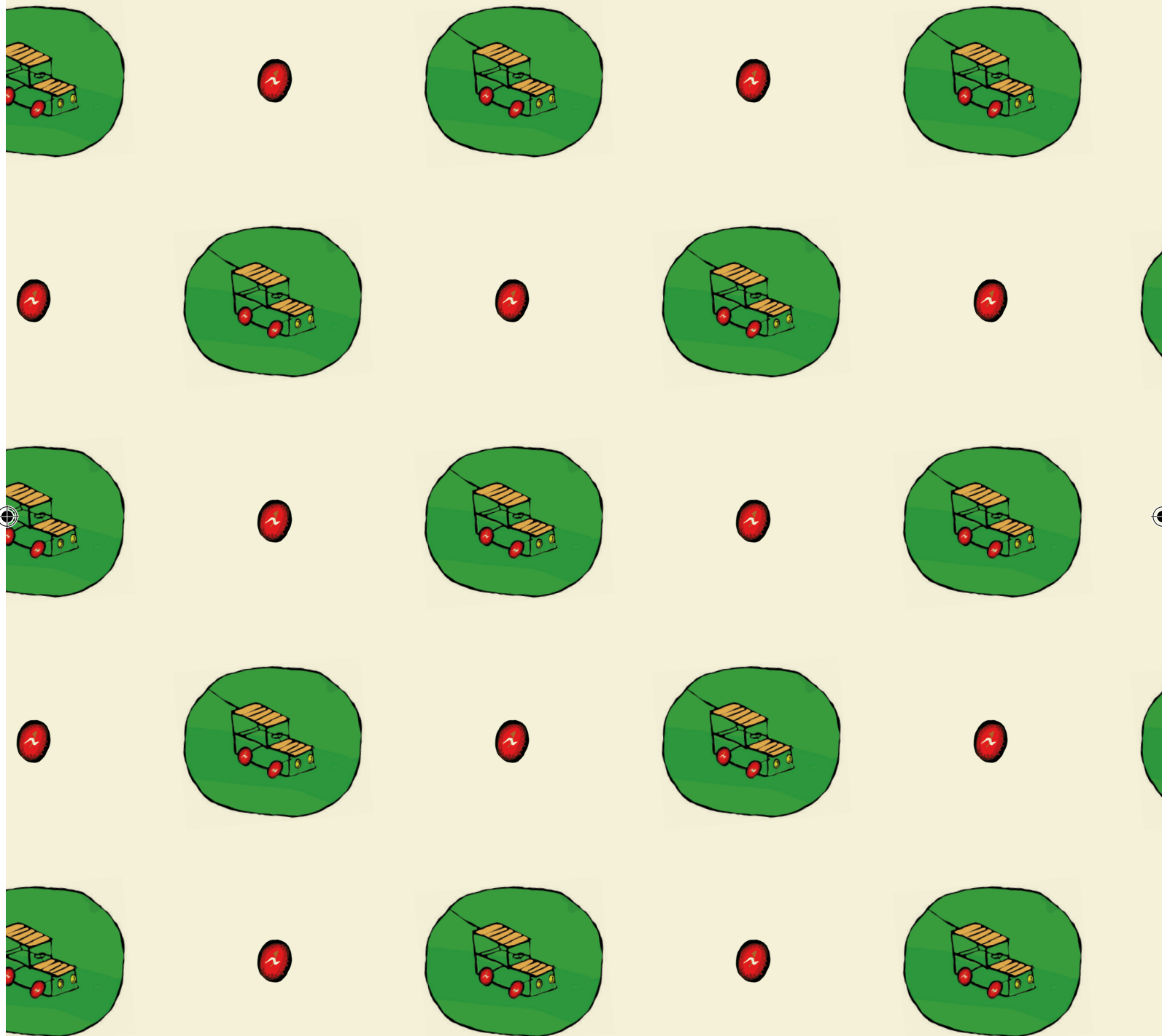


Ndiza kukunceda

Le ncwadi yeka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Ndiza kukunceda

(I Will Help You)

Illustrated by Olivia Villet

Written by Andrea Abbott

Designed by Fathima Kathrada

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-928377-43-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Ndiza kukunceda

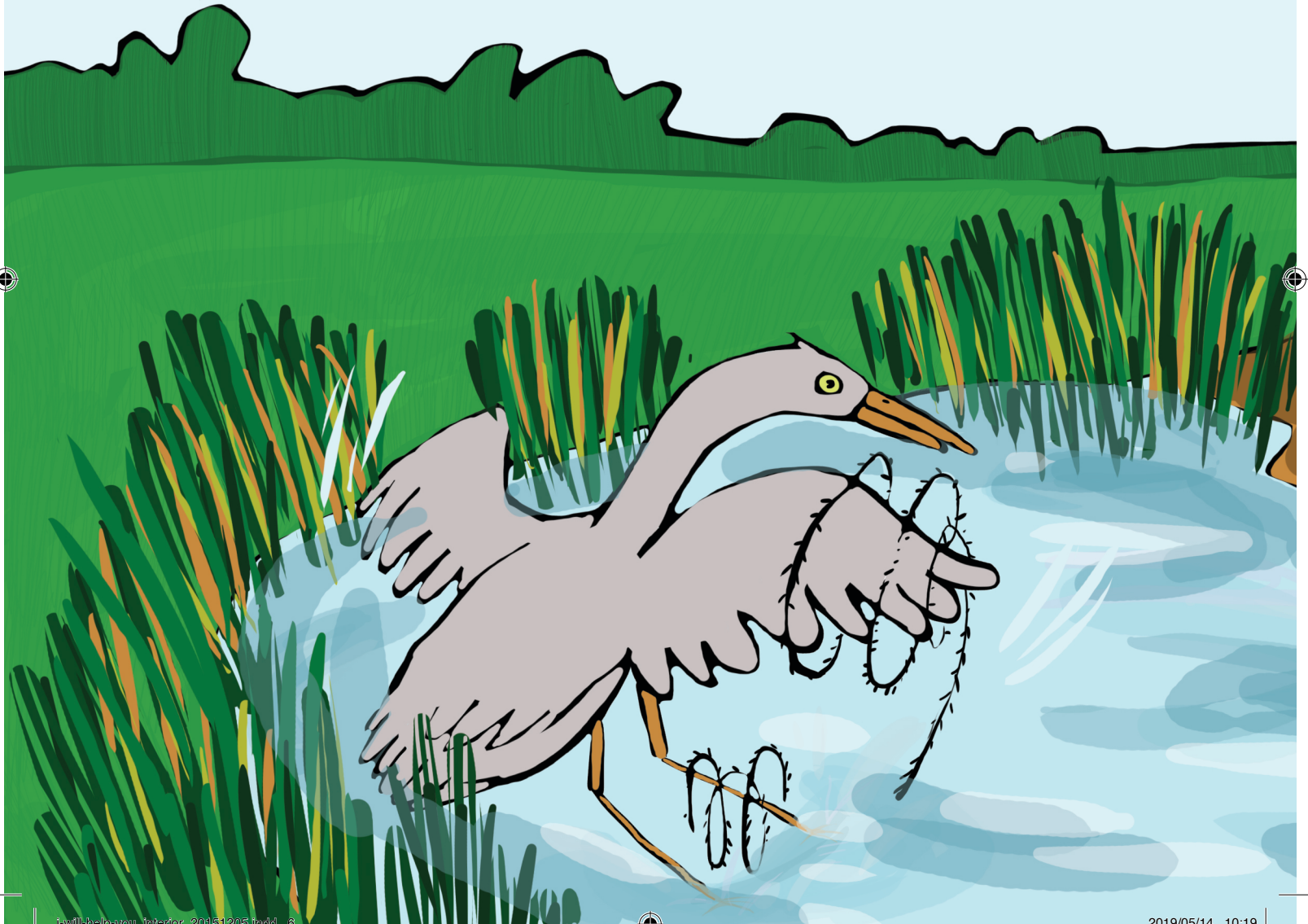
Olivia Villet Andrea Abbott Fathima Kathrada

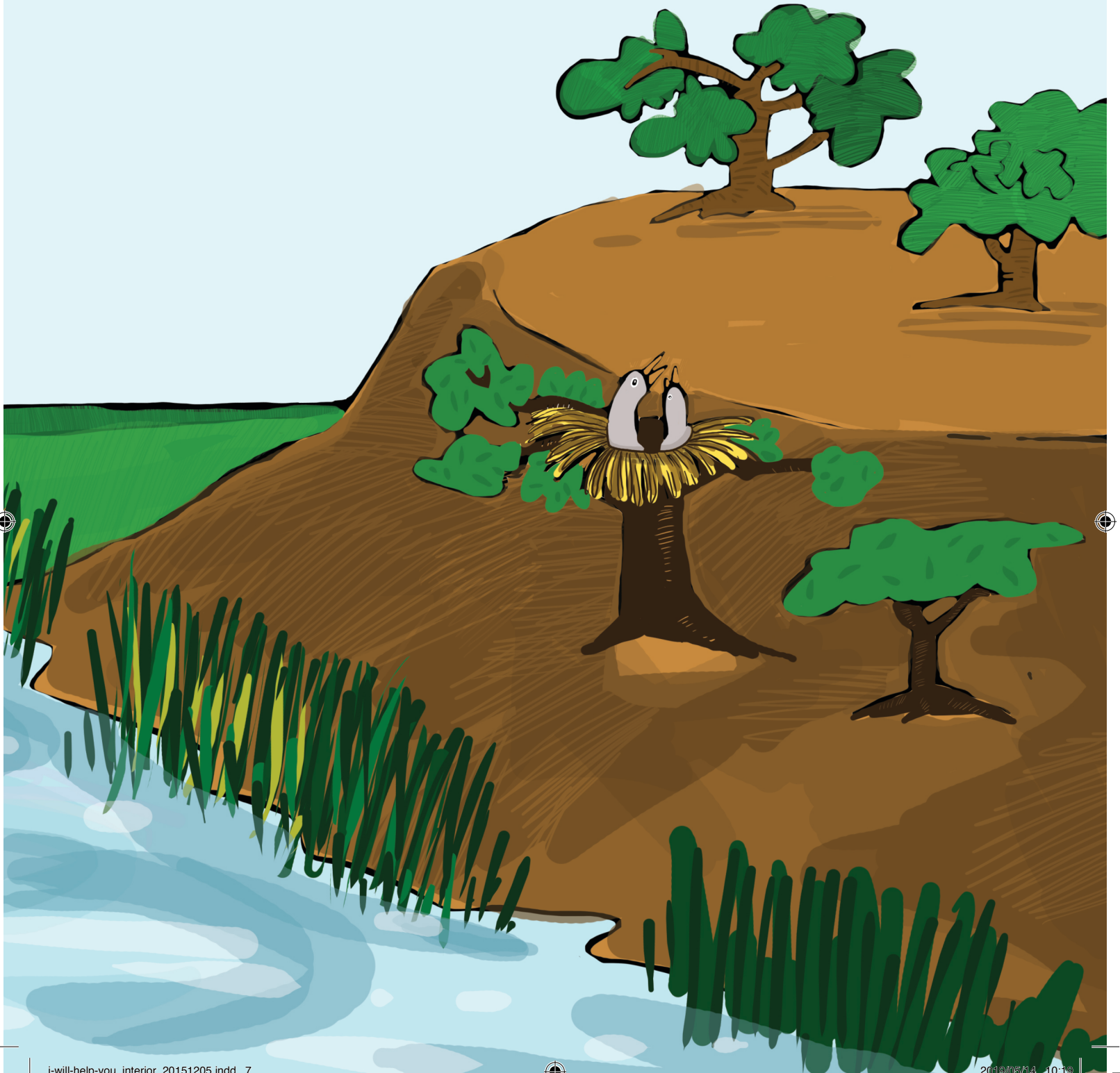




“Shu!”

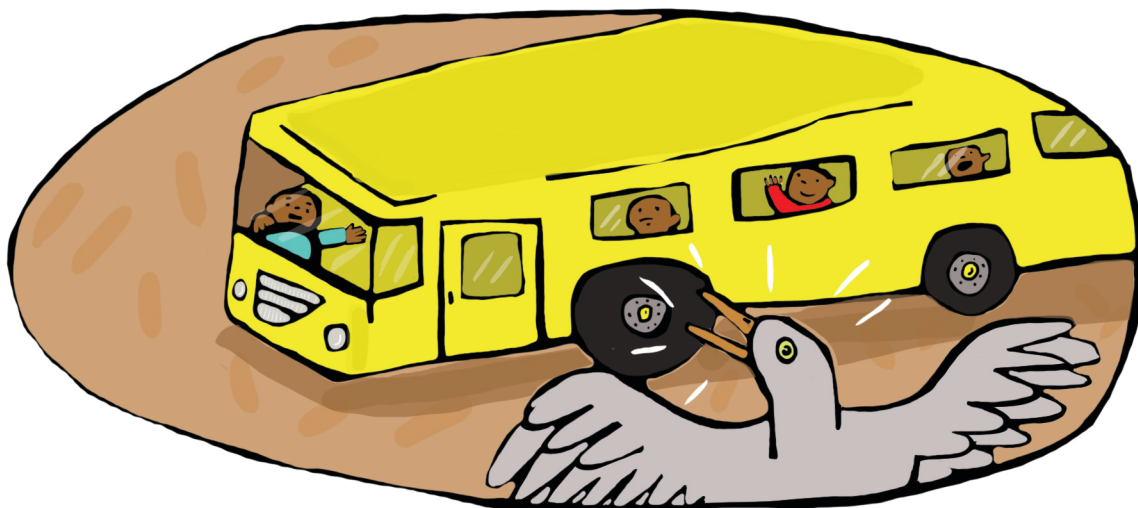
uMama uKhwali manzi
wenzakaliswa lucingo oluhlabayo
ephikweni nasemlenzeni wakhe.



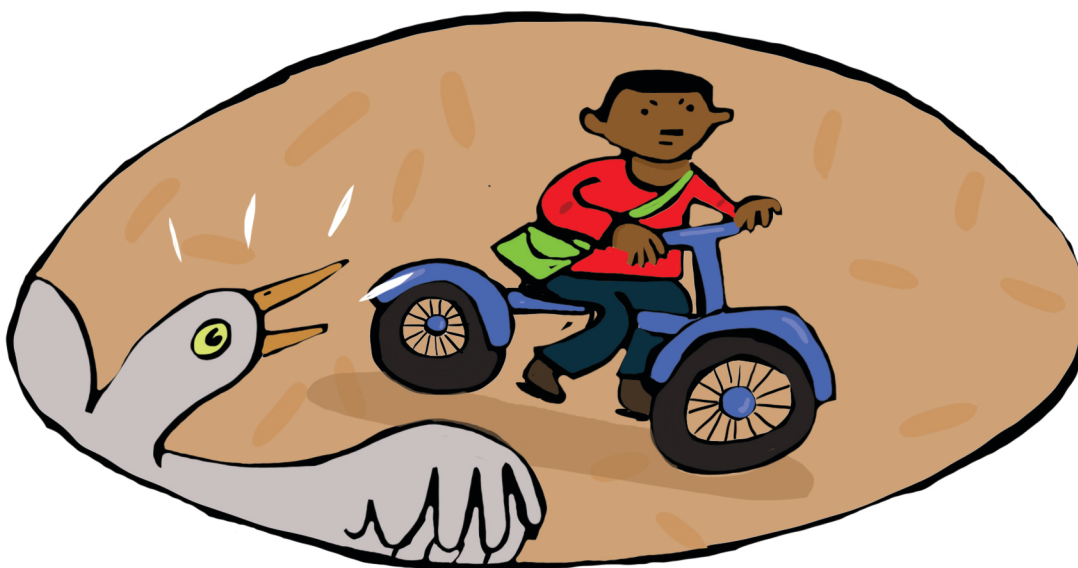


“Ndonzakele. Andikwazi ukugoduka
ndiye ebantwaneni bam,” watsho.





“Ndincedeni bantu.”



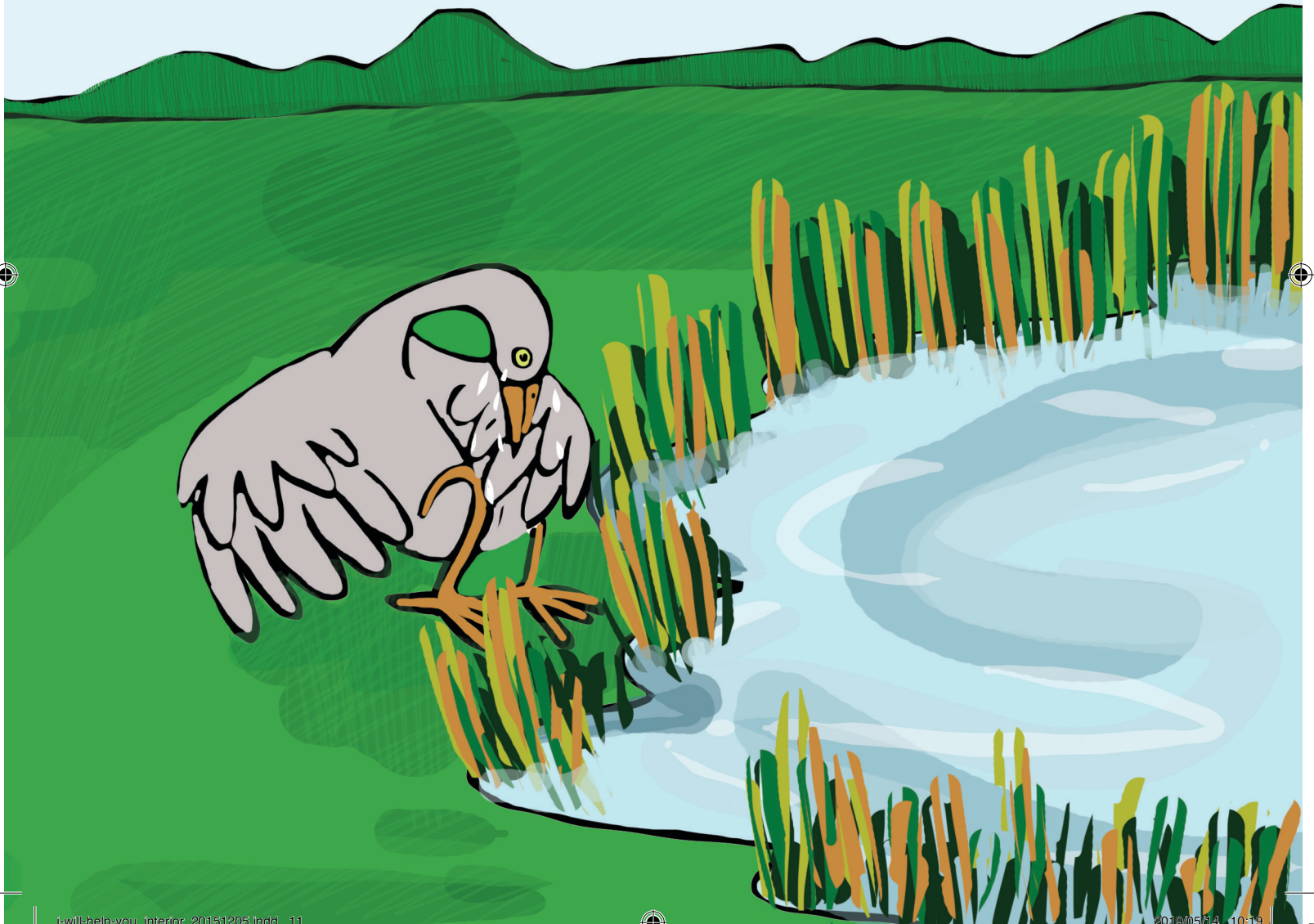


“Kutheni ulila nje Mama uKhwalimanzi?”
kwabuza uLungile.



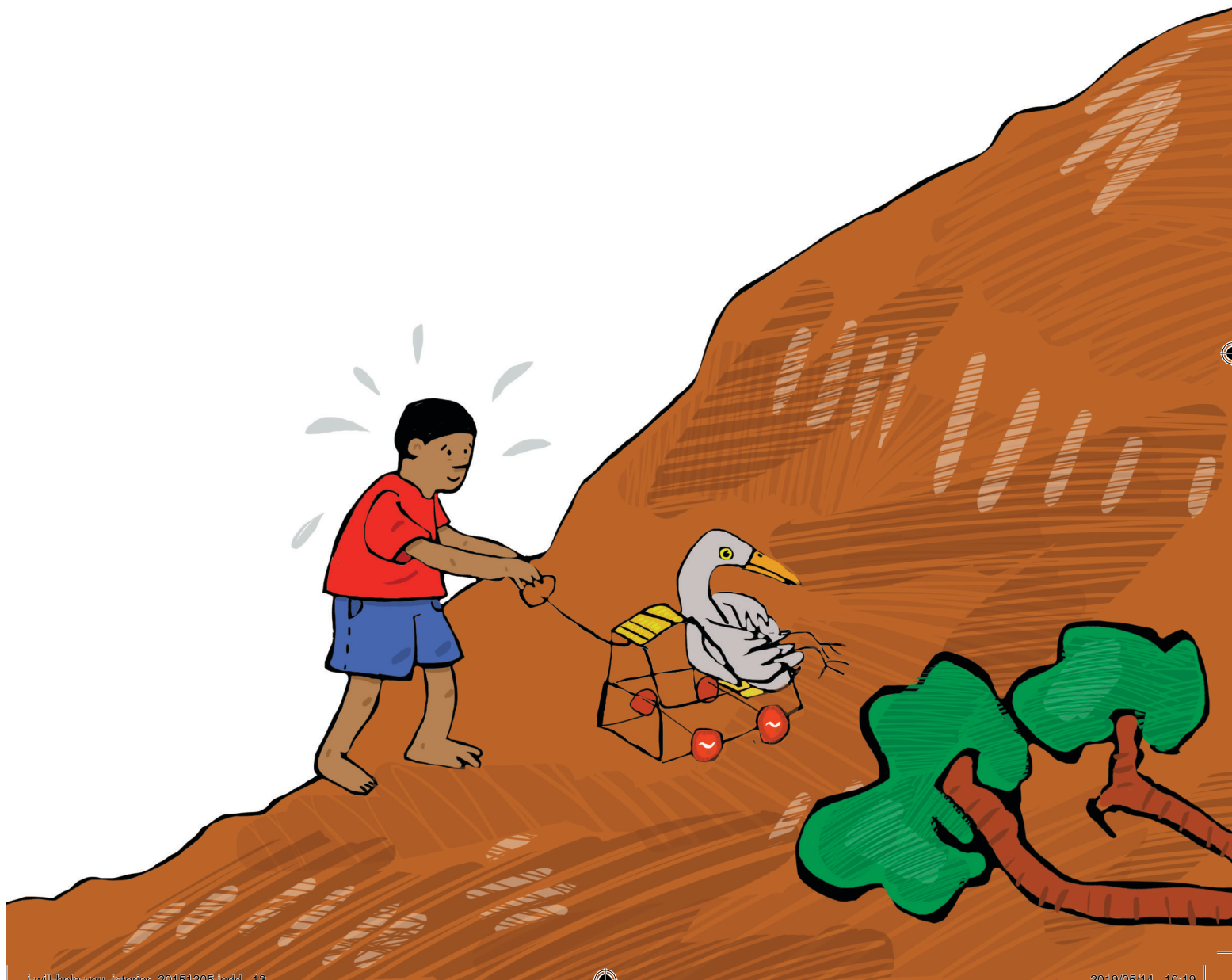


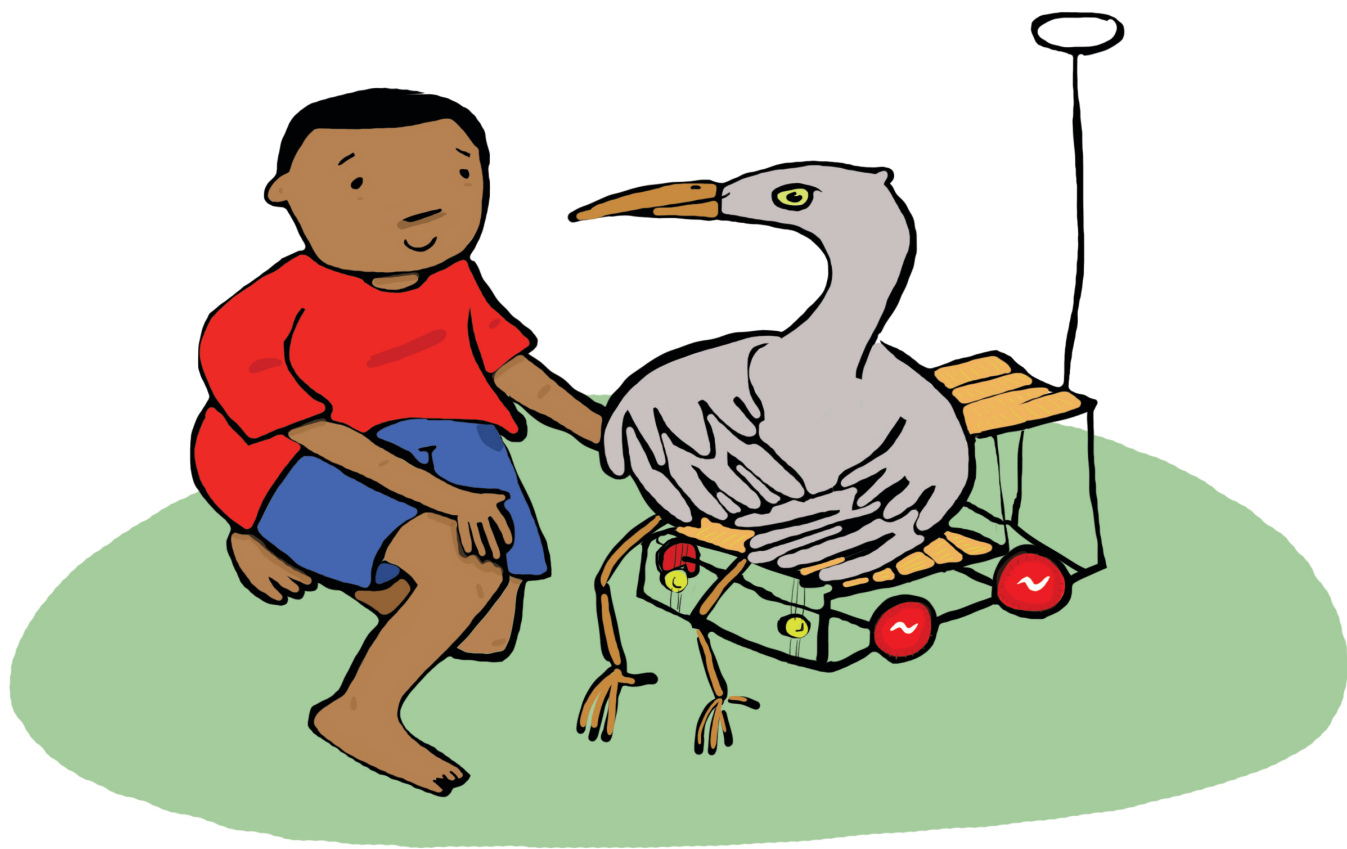
“Andikwazi ukugoduka, ndiye ebantwaneni
bam,” watsho ngelokuphendula.





“Ndiza kukunceda,” watsho uLungile.







“Enkosi Lungile!”



Ngosuku olulandelayo, uGogo wathuma
uLungile evenkileni ukuba aye kuthenga isonka.





Endleleni, wadibana nabahlobo bakhe
waza waya kudlala nabo emlanjeni.







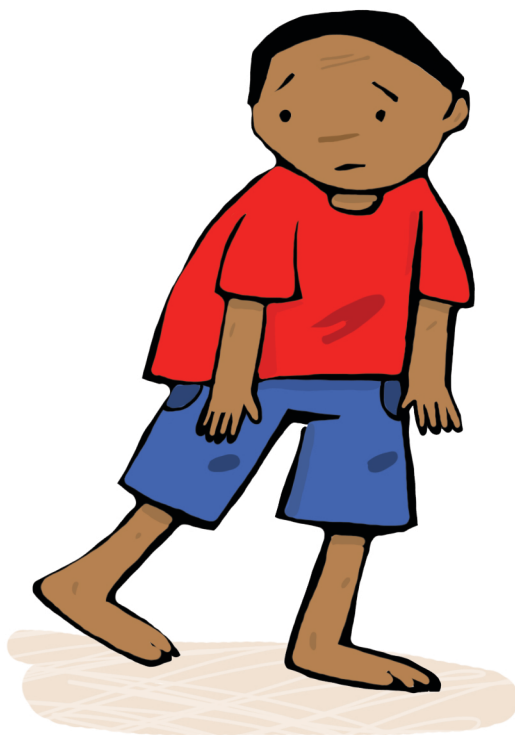
Eyish! Imali ilahlekile.





“Ungabuyeli apha ekhaya
ude ube uyifumene loo
mali!” wangxola watsho
uGogo.







“Kutheni ulila nje Lungile?” wabuza
uMama uKhwelimanzi.





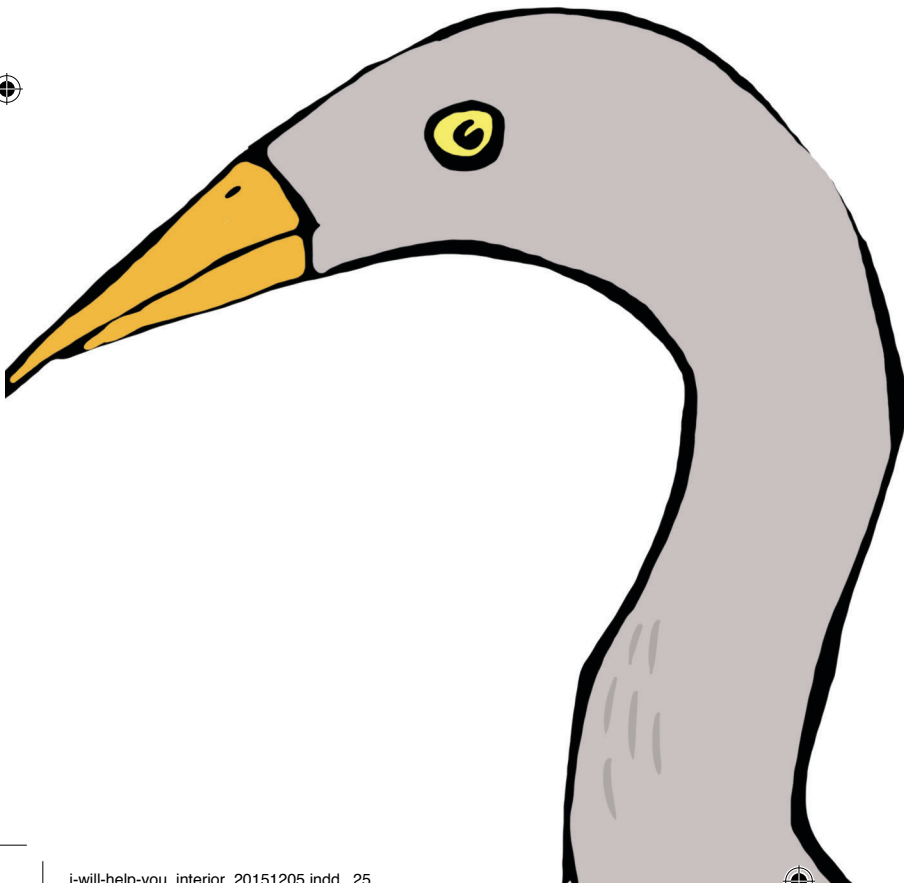


“Ndilahle imali ebendiyinikwe nguGogo
ukuze ndithenge isonka. Ngoku asinaso
isidlo sangokuhlwa.”





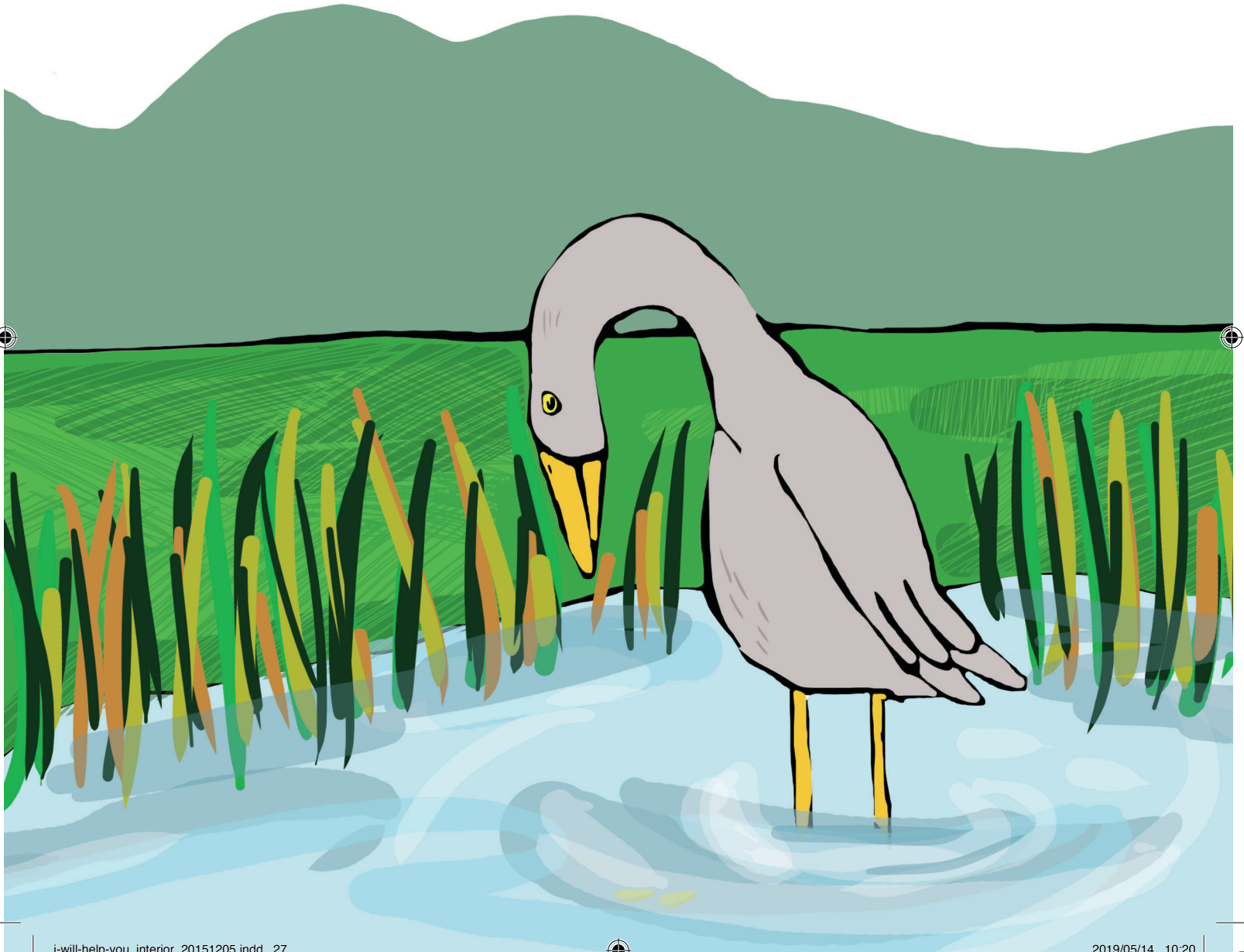
“Ndiza kukunceda” watsho
uMama uKhwalimanzi.







Amehlo kaMama uKhwali manzi abukhali azibona
iingqekembe zemali zimenyezela apho emanzini.





“Enkosi, Mama uKhwalimanzi.”



